

Mai 2018

Actualités des Amis de la Cathédrale

Neues vom Straßburger Münsterverein

Assemblée Générale :

Pour lire le mot de notre président Marc C. Schurr, veuillez cliquer sur ce lien :

<https://amiscathedralestrasbourg.wordpress.com/2018/04/21/le-mot-du-president-assemblee-generale-2018/>

Mitgliederversammlung: Die **Mitteilung von unserem Vorstandsvorsitzenden Marc C. Schurr** können Sie hier lesen:

<https://amiscathedralestrasbourg.wordpress.com/2018/04/21/le-mot-du-president-assemblee-generale-2018/>

Nos activités / Programm:

Le jeudi 17 mai à 19h, Mme Sabine Bengel, membre de notre comité de direction, donnera pour le Historischer Verein Kehl une conférence en allemand à Kehl (Zedernsaal, Stadthalle, Jahnstrasse) sur la Fondation de l'Œuvre Notre-Dame de 1880 à 1930.

Pour le programme culturel 2018 de cette association avec qui nous engageons un partenariat, voir [ce lien](#).

Am Donnerstag 17. Mai um 19 Uhr hält Sabine Bengel, Vorstandsmitglied des Münstervereins, einen Vortrag im Zedernsaal der Stadthalle Kehl (Jahnstrasse): *Das Straßburger Münster und die Münsterbauhütte 1880-1930. Innovationen und Kreativität zwischen deutscher und französischer Kultur.*

Dieser Vortrag wird vom Historischen Verein Kehl veranstaltet, einem Verein, mit dem wir enger zusammenarbeiten. Mehr Infos hier.

Notre blog / Unser Blog:

Considéré généralement comme une mauvaise herbe, le pissenlit est, dans l'iconographie chrétienne, symbole de l'éphémère et du temps passé. Pour en savoir davantage, vous pouvez consulter l'article qui lui est consacré dans notre blog :

<https://amiscathedralestrasbourg.wordpress.com/2018/04/12/lherbier-de-pierre-de-shirin-khalili-avril-le-pissenlit/>

Löwenzahn hält man gemeinhin für Unkraut. In der christlichen Ikonographie wird er allerdings als Symbol der Vergänglichkeit und der vergangenen Zeit geachtet. Wenn Sie mehr darüber erfahren wollen, klicken Sie hier:

<https://amiscathedralestrasbourg.wordpress.com/2018/04/12/lherbier-de-pierre-de-shirin-khalili-avril-le-pissenlit/>

Pour lire le compte-rendu rédigé par Camille Demange de la visite guidée organisée à Colmar le samedi 7 avril 2018, veuillez cliquer sur ce lien : <https://amiscathedralestrasbourg.wordpress.com/>

Camille Demange hat einen Bericht über den Ausflug in Colmar vom Samstag, dem 7. April 2018, geschrieben. Hier ist der Link dazu: <https://amiscathedralestrasbourg.wordpress.com/>

La Cathédrale / Das Münster

Le dimanche 6 mai auront lieu à 9h30 une messe avec la Schola Grégorienne et **à 11h** une messe avec les chrétiens d'Orient.

Am Sonntag 6. Mai werden **um 9h30** ein Gottesdienst mit der Gregorianischen Schola und **um 11h** ein Gottesdienst mit den Christen des Orients gefeiert.

Le lundi 7 mai aura lieu à 18h une messe à la mémoire de Napoléon 1^{er} et des soldats de la Grande Armée dans la crypte.

Am Montag 7. Mai wird **um 18h** eine Messe für Napoleon I. und die Soldaten der Grande Armée in der Krypta gelesen.

Le mardi 8 mai aura lieu à 17h un office vespéral avec la Maîtrise de la Cathédrale.

Am Dienstag 8. Mai wird **um 17h** ein Abendgottesdienst mit dem Kinderchor des Münsters gefeiert.

Le samedi 12 mai à 20h : « Nuit des Cathédrales ».

Am Samstag 12. Mai **um 20h**: Die „Nacht der Kathedralen“.

Le dimanche 13 mai auront lieu à 9h30 une messe avec la Schola grégorienne et **à 11h** une messe avec le Chœur des Jeunes de Sankt Aegidien.

Am Sonntag 13. Mai werden **um 9h30** eine Messe mit der Gregorianischen Schola und **um 11h** eine Messe mit dem Sankt Aegidien Jugendchor gefeiert.

Le mardi 15 mai aura lieu à 17h un office vespéral avec la Maîtrise de la Cathédrale.

Am Dienstag 15. Mai wird **um 17h** ein Abendgottesdienst mit dem Kinderchor des Münsters gefeiert.

Le vendredi 18 mai à 18h30 : Récital au Grand Orgue par Damien SIMON.

Am Freitag 18. Mai **um 18h30** findet ein Konzert statt: Damien Simon spielt an der Großen Orgel.

Le dimanche 27 mai auront lieu à 9h30 une messe avec la Schola grégorienne et **à 17h** une messe en alsacien.

Am Sonntag 27. Mai werden um 9h30 eine Messe mit der Gregorianischen Schola und um 17h eine Messe in elsässisch gefeiert.

Rappel : tous les jours à 12h, sauf le dimanche et les jours de fête, présentation de l'Horloge astronomique avec la projection d'un tout nouveau film. **Tarif : 3,00 €.**

Zur Erinnerung: Jeden Tag um 12h, außer an Sonn- und Feiertagen, wird die astronomische Uhr vorgestellt. Der dabei vorgeführte Film ist brandneu. Der **Eintritt kostet 3 Euro.**

Fondation de l'Œuvre Notre-Dame / Die Frauenwerk-Stiftung

Le mercredi 16 mai à 18h au Münsterhof, au 9 rue des Juifs à Strasbourg : Conférence de Louis-Napoléon Panel « Le buffet de l'horloge astronomique : histoire et restaurations ».

Am Mittwoch 16. Mai um 18h wird Louis-Napoléon Panel einen Vortrag (in Französisch) im Münsterhof, 9 rue des Juifs in Straßburg, halten: *Der Prospekt der astronomischen Uhr: Geschichte und Restaurierungen.*

Rappel : Bâisseurs de cathédrale / carte de la communauté des donateurs de la Fondation de l'Œuvre Notre-Dame.

La Fondation de l'Œuvre Notre-Dame vous offre la possibilité de rejoindre la communauté de ses donateurs grâce à des dons. À partir d'un don de 50 euros, une carte de « donateur » vous sera remise. Vous deviendrez ainsi *Bâisseur de cathédrale*. Vos dons contribueront au financement des travaux d'entretien, de conservation et de restauration de la cathédrale de Strasbourg. Vous serez également informés tout au long de l'année de ses travaux en cours, de l'avancée de ses chantiers, de la vie de ses ateliers et il vous sera proposé des visites en avant-premières et autres petites surprises.

Zur Erinnerung: Die Karte „Bâisseur de cathédrale“ für alle Förderer der Frauenwerk-Stiftung.

Die Frauenwerk-Stiftung bietet Ihnen nun die großartige Möglichkeit, sie zu unterstützen und dabei der Gemeinschaft ihrer Förderer beizutreten. Mit einer Spende ab 50 Euro erhalten Sie einen „Förderer-Ausweis“ und werden so zum *Bâisseur de cathédrale*, also zum *Erbauer des Münsters*. Ihre Spenden werden zur Finanzierung der Instandhaltungs-, Konservierungs- und Restaurierungsarbeiten des Straßburger Münsters beitragen. Sie werden natürlich über diese Maßnahmen und Arbeiten auf dem Laufenden gehalten, erhalten Informationen über die Arbeitsvorgänge sowie Einblick in das geschäftige Treiben der Werkstätten. Zudem können Sie sich über Einladungen zu exklusiven Vorbesichtigungen und über weitere kleine Überraschungen freuen.

Musée de l'Œuvre Notre-Dame / Das Frauenwerk-Museum

Le vendredi 25 mai à 12h30 : Visite « Une heure/une œuvre », « Quatre dessins d'architecture de la cathédrale, du 13^{ème} au 16^{ème} siècle », dans le cadre du nouvel accrochage de la salle des dessins.

Am Freitag 25. Mai findet um 12h30 eine Führung in der Reihe „*une heure/une œuvre*“ („eine Stunde/ein Werk“) statt: *Vier Architekturzeichnungen des Münsters aus dem 13. bis 16. Jahrhundert* werden anlässlich der neuen Hängung in Saal der Zeichnungen präsentiert.

Office du Tourisme de Strasbourg / Straßburger Tourismusverein

Le mercredi 2 mai à 14h30 : Visite-conférence intitulée : "Les façades de la cathédrale présentées aux enfants" proposée à l'intention des enfants (de 6 à 12 ans, accompagnés d'un adulte).

Durée : 1 heure, tarif unique 3,75 € pour tous.

Départ : Office de Tourisme, place de la Cathédrale.

Am Mittwoch 2. Mai wird um 14h30 eine Familienführung für Kinder von 6 bis 12 Jahren in Begleitung eines Erwachsenen angeboten. Das Thema lautet: *Die Fassaden des Münsters kindgerecht präsentiert*. Die Sprache ist Französisch.

Die Führung dauert eine Stunde und kostet 3,75 Euro einheitlich für alle. Treffpunkt ist der Tourismusverein direkt am Münsterplatz.

Bon à savoir / Gut zu wissen

La chaine RMC Découvertes diffusera **le 1^{er} mai à 20h50** dans le cadre de sa collection « Secrets de Cathédrales » une émission consacrée entre autres à la cathédrale de Strasbourg.

Der Sender RMC Découvertes wird sich in seiner Reihe von Dokumentarfilmen « Secrets de Cathédrales » (Geheimnisse der Kathedralen) auch dem Straßburger Münster widmen. Die Sendung am **1. Mai ab 20h50** präsentiert unter anderem das Straßburger Münster.

Jusqu'au 14 mai le Musée Unterlinden de Colmar présente une rétrospective consacrée au photographe Adolphe Braun (1812-1877)

<http://www.musee-unterlinden.com/expositions/levasion-photographique-adolphe-braun/>

Adolphe Braun a été un photographe français parmi les plus influents du 19^e siècle. Vous pourrez y admirer certaines photographies de l'album de « L'Alsace photographiée » publié en 1859, l'album, qui offre notamment certains clichés de la Cathédrale Notre Dame de Strasbourg.

Bis zum 14. Mai zeigt das Unterlinden Museum in Colmar einer Retrospektive „Das fotografische Abenteuer – Adolphe Braun“ Werke des Fotografen Adolphe Braun (1812-1877).

<http://www.musee-unterlinden.com/expositions/levasion-photographique-adolphe-braun/>

Adolphe Braun war einer der einflussreichsten französischen Fotografen des 19. Jahrhunderts. Zu sehen sind einige Fotografien des 1859 veröffentlichten Albums „L'Alsace photographiée“ („Das Elsass abgelichtet“). In dieser Serie sind unter anderem einige Bilder des Straßburger Münsters enthalten.

Pour rappel :

Vous retrouverez tous les événements en rapport avec notre Société sur [notre page Facebook](#) et sur la page d'accueil de [notre site](#) classés en trois catégories : « Nos prochains événements », « Dernières informations » et « Les mois à venir ».

Nous avons emménagé dans nos nouveaux locaux, situés **6 rue du 22 Novembre**, au cinquième étage. Un ascenseur vous y attend au rez-de-chaussée.

Zur Erinnerung:

Auf unserer Facebook-Seite und der Homepage des Münstervereins finden Sie alle unsere Veranstaltungen unter den Rubriken « Nos prochains événements », « Dernières informations » und « Les mois à venir ».

Wir sind in unseren neuen Räumlichkeiten umgezogen. Besuchen Sie uns ab jetzt an der neuen Adresse, **6 rue du 22 Novembre**. Wir sind im 5. OG – mit Aufzug – untergebracht.

La Société vous propose cette liste à simple titre d'information. Si vous souhaitez faire part d'un évènement en lien avec la cathédrale aux membres de notre Société, merci de nous en informer avant la fin du mois précédant l'évènement concerné, à l'adresse infocath67@orange.fr.

Der Münsterverein stellt diese Liste nur zur Information zusammen. Wenn Sie unseren Mitgliedern eine Veranstaltung mit Bezug zum Münster anzeigen möchten, melden Sie sie bitte einen Monat vorher bei infocath67@orange.fr.